

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2005 — 2565

[2005/202434]

**8 JUILLET 2005. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
régulant l'organisation et le fonctionnement des jurys d'enseignement universitaire de la Communauté française**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 31 mars 2004 définissant l'Enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'Espace européen de l'Enseignement supérieur et refinançant les universités, notamment l'article 73;

Vu l'avis du Conseil interuniversitaire de la Communauté française du 19 avril 2005;

Vu la concertation du 21 mars 2005 avec l'organisation représentative des étudiants organisée conformément à l'article 32 du décret du 12 juin 2003 définissant et organisant la participation des étudiants au sein des institutions universitaires et instaurant la participation des étudiants au niveau communautaire;

Vu l'avis n° 38.517/2 du Conseil d'Etat, donné le 27 juin 2005 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Vice-Présidente, Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales,

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Définitions*

Article 1^{er}. Dans le présent arrêté, il faut entendre par :

1^o décret : le décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'Espace européen de l'Enseignement supérieur et refinançant les universités;

2^o jurys de la Communauté française : les jurys de la Communauté française chargés de conférer les grades académiques de premier et deuxième cycles conformément à l'article 73 du décret;

3^o jurys universitaires : les jurys constitués par les autorités académiques conformément à l'article 68 du décret;

4^o règlement des examens : le règlement des examens fixé par les autorités académiques en vertu de l'article 71 du décret;

5^o Ministre : la Ministre qui a l'Enseignement supérieur dans ses attributions.

CHAPITRE II. — *Composition et siège des jurys*

Art. 2. Un jury de la Communauté française est constitué au siège de chaque institution universitaire. Chaque jury de la Communauté française est divisé en autant de sections qu'il y a d'années d'études ou de cycles d'études conduisant aux grades académiques de 1^{er} et de 2^e cycles que confère l'institution universitaire où il est établi, à l'exception des masters complémentaires.

Art. 3. Le président de chaque jury de la Communauté française est nommé avant le 15 septembre, pour une année académique, par le Ministre, sur la proposition des autorités académiques.

A défaut de nomination à cette date, les autorités académiques nomment un président intérimaire.

En cas d'absence ou d'empêchement du président, les autorités académiques nomment un président suppléant.

Art. 4. Les sections du jury de la Communauté française comprennent les présidents et les membres des jurys universitaires correspondants.

CHAPITRE III. — *Conditions complémentaires d'accès et d'inscriptions aux examens*

Art. 5. L'étudiant qui, pendant deux années académiques, a été inscrit dans une institution universitaire ou auprès d'un jury de la Communauté française, à la même année d'études d'un même cursus, ne peut s'inscrire ou se réinscrire au jury précité qu'après un délai correspondant à trois années académiques.

L'inscription est prise conformément aux dispositions arrêtées par l'institution choisie par l'étudiant, où est établi le jury.

Un étudiant qui a été délibéré ne peut se représenter au jury qu'après une nouvelle inscription.

CHAPITRE IV. — *Fonctionnement*

Art. 6. Les étudiants inscrits au jury de la Communauté française sont évalués sur chacune des activités d'apprentissage qui, dans l'institution universitaire où le jury est établi, relèvent de l'année d'études à laquelle les évaluations se rattachent. L'ensemble des évaluations sont soumises à la délibération du jury qui se réunit à ce effet au moins deux fois par an.

Art. 7. Sous réserve des dispositions du présent arrêté, toutes les dispositions du décret relatives à la section 3^e, « Evaluation », du chapitre IV, « Programmes d'études et évaluation », ainsi que le règlement des examens s'appliquent aux étudiants inscrits au jury de la Communauté française.

Toutefois, les autorités académiques adaptent, dans ce règlement, les dispositions qui ne sont pas compatibles avec la situation des étudiants qui s'inscrivent auprès du jury de la Communauté française.

Art. 8. Dans le mois qui suit la dernière période d'évaluation, les présidents des jurys de la Communauté française font parvenir les décisions de leur jury au Ministre.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 9. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 31 octobre 1996 réglant l'organisation et le fonctionnement des jurys d'enseignement universitaire de la Communauté française est abrogé

Art. 10. L'article 5 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 avril 2004, portant exécution du décret du 31 mars 2004 définissant l'Enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'Espace européen de l'Enseignement supérieur et refinançant les universités, est abrogé.

Art. 11. La Ministre qui a l'Enseignement supérieur dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 8 juillet 2005.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales,

Mme M.-D. SIMONET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2005 — 2565

[2005/202434]

8 JULI 2005. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot regeling van de organisatie en de werking van de examencommissies van het universitair onderwijs van de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten, inzonderheid op artikel 73;

Gelet op het advies van de Interuniversitaire raad van de Franse Gemeenschap van 19 april 2005;

Gelet op het overleg van 21 maart 2005 met de representatieve studentenvereniging georganiseerd overeenkomstig artikel 32 van het decreet van 12 juni 2003 tot bepaling en organisatie van de deelneming van de studenten op het niveau van de universitaire instellingen en tot instelling van de deelneming van de studenten op gemeenschapsniveau;

Gelet op het advies nr. 38.517/2 van de Raad van State, gegeven op 27 juni 2005 bij toepassing van artikel 84, § 1, 1ste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Vice-Présidente, Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk onderzoek en Internationale betrekkingen;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° decreet : het decreet van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten;

2° examencommissies van de Franse Gemeenschap : de examencommissies van de Franse Gemeenschap belast met het toekennen van academische graden van de eerste en de tweede cyclus overeenkomstig artikel 73 van het decreet;

3° universitaire examencommissies : de examencommissies die opgericht zijn door de academische overheden overeenkomstig artikel 68 van het decreet;

4° examenreglement : het examenreglement wordt vastgelegd door de academische overheden krachtens artikel 71 van het decreet;

5° Minister : de Minister tot wier bevoegdheid het Hoger Onderwijs behoort.

HOOFDSTUK II. — *Samenstelling en zetel van de examencommissies*

Art. 2. Een examencommissie van de Franse Gemeenschap wordt opgericht op de zetel van elke universitaire instelling. Elke examencommissie van de Franse Gemeenschap wordt in evenveel afdelingen ingedeeld als er studiejaren of studiecycli zijn die tot de academische graden van de 1e of de 2e cyclus leiden, toegekend door de universitaire instelling waar de examencommissie gevestigd is, met uitzondering van de bijkomende masters.

Art. 3. De voorzitter van elke examencommissie van de Franse Gemeenschap wordt op de voordracht van de academische overheden door de Minister voor een academiejaar benoemd en dit vóór 15 september.

Bij gebreke van benoeming op die datum, benoemen de academische overheden een waarnemend voorzitter.

Bij afwezigheid of verhindering van de voorzitter, benoemen de academische overheden een plaatsvervangend voorzitter.

Art. 4. De afdelingen van de examencommissie van de Franse Gemeenschap omvatten de voorzitters en leden van de overeenstemmende examencommissies.

HOOFDSTUK III. — *Aanvullende voorwaarden voor de toegang tot en de Inschrijving voor de examens*

Art. 5. De student die gedurende twee academiejaren ingeschreven geweest is in een universitaire instelling of in een examencommissie van de Franse Gemeenschap, in hetzelfde studiejaar van eenzelfde cursus, kan zich slechts in voornoemde examencommissies inschrijven of opnieuw inschrijven na een termijn dat overeenstemt met drie academiejaren.

De inschrijving gebeurt overeenkomstig de bepalingen genomen door de instelling gekozen door de student waar de examencommissie gevestigd is.

Een student die gedelibereerd is, kan zich slechts voor de examencommissie voorstellen na een nieuwe inschrijving.

HOOFDSTUK IV. — *Werking*

Art. 6. De studenten die ingeschreven zijn op de examencommissie van de Franse Gemeenschap worden geëvalueerd op elke onderwijsactiviteit die binnen de universitaire instelling waar de examencommissie gevestigd is, deel uitmaakt van het studiejaar van de evaluaties. Het geheel van de evaluaties wordt aan de beraadslaging van de examencommissie onderworpen, die daarvoor minstens twee keer per jaar bijeenkomt.

Art. 7. Onder voorbehoud van de bepalingen van dit besluit zijn alle bepalingen van het decreet betreffende de afdeling 3 « Evaluatie », van Hoofdstuk IV, « Studieprogramma's en evaluatie », alsmede het examenreglement van toepassing op de studenten ingeschreven op de examencommissie van de Franse Gemeenschap.

De academische overheden passen in dat reglement evenwel de bepalingen aan die niet verenigbaar zijn met de situatie van de studenten die zich op de examencommissie van de Franse Gemeenschap inschrijven.

Art. 8. Binnen de maand volgend op de laatste evaluatieperiode, laten de voorzitters van de examencommissies van de Franse Gemeenschap de beslissingen van hun examencommissie aan de Minister toekomen.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Art. 9. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 31 oktober 1996 houdende regeling van de oprichting en de werking van de examencommissies voor universitair onderwijs van de Franse Gemeenschap wordt opgeheven.

Art. 10. Artikel 5 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 april 2004 tot uitvoering van het decreet van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten, wordt opgeheven.

Art. 11. De Minister tot wier bevoegdheid het Hoger Onderwijs behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 8 juli 2005.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Vice-Presidente en Minister van Hoger onderwijs, Wetenschappelijk onderzoek
en Internationale betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2005 — 2566

[2005/202444]

8 JUILLET 2005. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 juillet 1997 déterminant les diplômes belges et étrangers qui permettent d'apporter la preuve d'une maîtrise suffisante de la langue française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et finançant les universités, notamment l'article 49;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 juillet 1997 déterminant les diplômes belges et étrangers qui permettent d'apporter la preuve d'une maîtrise suffisante de la langue française.

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 août 2004 portant règlement de son fonctionnement, notamment l'article 3;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 mai 2005;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 9 juin 2005;

Vu la concertation avec les organisations représentatives des étudiants reconnues au niveau communautaire du 17 juin 2005;

Vu l'urgence,

Considérant que depuis l'entrée en vigueur du décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et finançant les universités, le décret ne prévoit plus, au contraire de la législation antérieure, que la possession d'un diplôme délivré en dehors de la Communauté française mais sanctionnant des études suivies dans un établissement dont la langue d'enseignement est le français, constitue une preuve de la maîtrise suffisante de la langue française;

Considérant que cette situation crée une discrimination pour les étudiants porteurs de ces diplômes dès lors qu'ils sont traités de la même façon que ceux qui ont suivi des études dont la langue d'enseignement n'est pas le français;

Considérant que dès lors que l'arrêté en projet permet de supprimer cette discrimination, il doit pour ce motif être adopté sans retard, et en tout cas, avant que ne débutent les inscriptions pour l'année académique 2005-2006, de manière à ce que les étudiants soient informés dès leur inscription de la nécessité de devoir ou non apporter la preuve de la connaissance suffisante de la langue française.